



TRADITION-CRAFT CBC

EN: Cross-border support of common Romanian-Ukrainian traditions and craft from Satu Mare county and Zakarpattia region

HU: Határon átnyúló együttműködési program a közös hagyományok és kézműves mesterségek megőrzésére Szatmár megye és Kárpátalja régióban

RO: Sprijin transfrontalier al tradițiilor și meșteșugurilor comune româno-ucrainene din județul Satu Mare și regiunea Zakarpattia

UA: Збереження спільних ремесел і традицій українсько-румунського транскордонного регіону: Закарпаття і Сату Маре

ENG This material was produced with the financial support of the European Union. Its contents are the sole responsibility of Association for Rural Development in Satu Mare and do not necessarily reflect the views of the European Union.

HU Ez a szórólap az Európai Unió pénzügyi támogatásával készült. Tartalma kizárólag a Szatmár Vidékfejlesztésért Egyesület felelőssége, és nem feltétlenül tükrözi az Európai Unió nézeteit.

RO Această materială fost realizată cu sprijinul financiar al Uniunii Europene. Conținutul său este responsabilitatea exclusivă a Asociației pentru Dezvoltarea Rurală Sătmăreană și nu reflectă neapărat punctele de vedere ale Uniunii Europene.

UA Цю матеріал створено за фінансової підтримки Європейського Союзу. Його зміст є виключною відповідальністю Асоціація сільського розвитку Сату Маре (Румунія) і не обов'язково відображає погляди Європейського Союзу.



Easter Fair in Satu Mare!

Liberty Square – April 4–20, daily from 12 PM to 8 PM

Húsvéti Vásár Szatmárnémetiben!

Régi Főter – Április 4–20., minden nap 12:00–20:00

Târgul de Paște la Satu Mare!

Piața Libertății – 4–20 aprilie, zilnic între orele 12:00–20:00

Великодній ярмарок у Сату-Маре!

Площа Свободи – 4–20 квітня, щодня з 12:00 до 20:00



EN: 27 producers, including 10 Ukrainian artisans and crafters, will be waiting for you with handcrafted products, local delicacies and a real Easter atmosphere!

HU: 27 termelő, közöttük 10 ukrán kézműves és termelő várja Önöket kézműves termékekkel, helyi finomságokkal és igazi húsvéti hangulattal!

RO: 27 de producători, inclusiv 10 meșteșugari și producători ucraineni, vă vor aștepta cu produse artizanale, delicatese locale și o adevărată atmosferă de Paște!

UA: 27 виробників, серед яких 10 українських майстрів та виробників, чекатимуть на вас з виробами ручної роботи, місцевими делікатесами та справжньою пасхальною атмосферою!



ENG Provided with the financial support of the European Union

HU Az Európai Unió pénzügyi támogatásával

RO Cu sprijin financiar din partea Uniunii Europene

UA Надано за фінансової підтримки Європейського Союзу



EN: Cross-border support of common Romanian-Ukrainian traditions and craft from Satu Mare county and Zakarpattia region

HU: Határon átnyúló együttműködési program a közös hagyományok és kézműves mesterségek megőrzésére Szatmár megye és Kárpátalja régióban

RO: Sprijin transfrontalier al tradițiilor și meșteșugurilor comune româno-ucrainene din județul Satu Mare și regiunea Zakarpattia

UA: Збереження спільних ремесел і традицій українсько-румунського транскордонного регіону: Закарпаття і Сату Маре



ENG This material was produced with the financial support of the European Union. Its contents are the sole responsibility of Association for Rural Development in Satu Mare and do not necessarily reflect the views of the European Union.

HU Ez a szórólap az Európai Unió pénzügyi támogatásával készült. Tartalma kizárólag a Szatmár Vidékfejlesztésért Egyesület felelőssége, és nem feltétlenül tükrözi az Európai Unió nézeteit.

RO Această materială a fost realizată cu sprijinul financiar al Uniunii Europene. Conținutul său este responsabilitatea exclusivă a Asociației pentru Dezvoltarea Rurală Sătmăreană și nu reflectă neapărat punctele de vedere ale Uniunii Europene.

UA Цю матеріал створено за фінансової підтримки Європейського Союзу. Його зміст є виключною відповідальністю Асоціація сільського розвитку Сату Маре (Румунія) і не обов'язково відображає погляди Європейського Союзу.

Spring Fair in Carei!

May 11, 2025 – Carei, Pedestrian area in the city center

Tavaszi Vásár Nagykárolyban!

2025. május 11. – Nagykároly, Sétálóutca

Târg de primăvară în Carei!

11 mai 2025. – Carei, Zonă pietonală din centrul oraşului

Весняний ярмарок у Карей!

11 травня 2025 року – Карей, пішохідна зона в центрі міста



EN: The Association for Rural Development of Satu Mare and the Carei City Hall warmly invite everyone to the Spring Fair, which will take place on the city's pedestrian street. At the event, local and Transcarpathian artisans and producers will showcase their products.

HU: A Szatmár Vidékfejlesztésért Egyesület és a Nagykárolyi Polgármesteri Hivatal szeretettel vár mindenkit a város sétálóutcáján megrendezésre kerülő Tavaszi Vásárra. A rendezvényen helyi és kárpátaljai kézművesek, termelők mutatják be portékáikat.

RO: Asociația pentru Dezvoltarea Rurală Sătmăreană și Primăria Municipiului Carei invită cu drag pe toată lumea la Târgul de Primăvară, care va avea loc pe zonă pietonală din centrul oraşului. La eveniment, meşteşugari și producători locali, precum și din Transcarpatia, își vor prezenta produsele.

UA: Асоціація сільського розвитку Сатмару та Міська рада міста Карей щиро запрошують усіх на Весняний ярмарок, який відбудеться на пішохідній вулиці міста. Під час заходу місцеві та закарпатські ремісники й виробники представлять свою продукцію.

ENG Provided with the financial support of the European Union

HU Az Európai Unió pénzügyi támogatásával

RO Cu sprijin financiar din partea Uniunii Europene

UA Надано за фінансової підтримки Європейського Союзу

www.next.huskroua-cbc.eu



EN: Cross-border support of common Romanian-Ukrainian traditions and craft from Satu Mare county and Zakarpattia region

HU: Határon átnyúló együttműködési program a közös hagyományok és kézműves mesterségek megőrzésére Szatmár megye és Kárpátalja régióban

RO: Sprijin transfrontalier al tradițiilor și meșteșugurilor comune româno-ucrainene din județul Satu Mare și regiunea Zakarpattia

UA: Збереження спільних ремесел і традицій українсько-румунського транскордонного регіону: Закарпаття і Сату Маре



ENG This material was produced with the financial support of the European Union. Its contents are the sole responsibility of Association for Rural Development in Satu Mare and do not necessarily reflect the views of the European Union.

HU Ez a szórólap az Európai Unió pénzügyi támogatásával készült. Tartalma kizárólag a Szatmár Vidékfejlesztésért Egyesület felelőssége, és nem feltétlenül tükrözi az Európai Unió nézeteit.

RO Această materială a fost realizată cu sprijinul financiar al Uniunii Europene. Conținutul său este responsabilitatea exclusivă a Asociației pentru Dezvoltarea Rurală Sătmăreană și nu reflectă neapărat punctele de vedere ale Uniunii Europene.

UA Цю матеріал створено за фінансової підтримки Європейського Союзу. Його зміст є виключною відповідальністю Асоціація сільського розвитку Сату Маре (Румунія) і не обов'язково відображає погляди Європейського Союзу.

Product Fair – Family Weekend!

May 23–25, 2025 – Satu Mare, Grădina Romei

Termék Vásár – Családi Hétvége eseményen!

2025. május 23-25. – Szatmárnémeti, Kossuth-kert

Târg de produse – Weekend în familie!

23–25 mai 2025 – Satu Mare, Grădina Romei

Ярмарок продуктів – Сімейний вікенд!

23–25 травня 2025 року – Сату Маре, Парк Ромей



EN: The Association for Rural Development of Satu Mare warmly invites everyone to a cheerful and colorful weekend. At the event, local and Transcarpathian artisans and producers will offer their products: handcrafted decorative items, toys, traditional textiles, jewelry, as well as delicious jams, honey, and homemade specialties.

HU: A Szatmár Vidékfejlesztésért Egyesület szeretettel vár mindenkit egy vidám és színes hétvégére. A rendezvényen helyi és kárpátaljai kézművesek, termelők kínálják portékáikat: kézműves dísz tárgyak, játékok, hagyományos textíliák, ékszerek, valamint finom lekvárok, mézek és házi különlegességek.

RO: Asociația pentru Dezvoltarea Rurală Sătmăreană invită cu drag pe toată lumea la un weekend vesel și plin de culoare. La eveniment, meșteșugari și producători locali, precum și din Transcarpatia, își vor oferi produsele: obiecte artizanale, jucării, textile tradiționale, bijuterii, dar și delicioase gemuri, miere și specialități de casă.

UA: Асоціація сільського розвитку Сатмару щиро запрошує всіх на веселе та яскраве свято вихідних. Під час заходу місцеві та закарпатські ремісники й виробники представлять свої вироби: ручні декоративні предмети, іграшки, традиційні текстильні вироби, прикраси, а також смачні джеми, мед і домашні смаколики.

ENG Provided with the financial support of the European Union

HU Az Európai Unió pénzügyi támogatásával

RO Cu sprijin financiar din partea Uniunii Europene

UA Надано за фінансової підтримки Європейського Союзу

www.next.huskroua-cbc.eu





TRADITION-CRAFT CBC

EN: Cross-border support of common Romanian-Ukrainian traditions and craft from Satu Mare county and Zakarpattia region

HU: Határon átnyúló együttműködési program a közös hagyományok és kézműves mesterségek megőrzésére Szatmár megye és Kárpátalja régióban

RO: Sprijin transfrontalier al tradițiilor și meșteșugurilor comune româno-ucrainene din județul Satu Mare și regiunea Zakarpattia

UA: Збереження спільних ремесел і традицій українсько-румунського транскордонного регіону: Закарпаття і Сату Маре



ENG This material was produced with the financial support of the European Union. Its contents are the sole responsibility of Association for Rural Development in Satu Mare and do not necessarily reflect the views of the European Union.

HU Ez a szórólap az Európai Unió pénzügyi támogatásával készült. Tartalma kizárólag a Szatmár Vidékfejlesztésért Egyesület felelőssége, és nem feltétlenül tükrözi az Európai Unió nézeteit.

RO Această materială fost realizată cu sprijinul financiar al Uniunii Europene. Conținutul său este responsabilitatea exclusivă a Asociației pentru Dezvoltarea Rurală Sătmăreană și nu reflectă neapărat punctele de vedere ale Uniunii Europene.

UA Цю матеріал створено за фінансової підтримки Європейського Союзу. Його зміст є виключною відповідальністю Асоціація сільського розвитку Сату Маре (Румунія) і не обов'язково відображає погляди Європейського Союзу.

Craft Fair at the Partium Days Craft Fair | August 21-24, 2025

The Szatmár Association for Rural Development and the Identity Foundation warmly invite everyone to the Product Fair held as part of the Partium Hungarian Days, taking place in the city's green area, the Kossuth Garden. During the four-day event, local and Transcarpathian artisans and producers will present and offer their handmade products, including craft decorations, traditional textiles, jewelry, as well as honey, syrups, and a variety of homemade delicacies. The aim of the fair is to preserve traditions, strengthen cultural connections, and support local values and producers.

Termékvásár a Partiumi Magyar Napokon Termékvásár | 2025. augusztus 21-24

A Szatmár Vidékfejlesztésért Egyesület és az Identitás Alapítvány szeretettel hív és vár minden érdeklődőt a város zöldövezetében, a Kossuth-kertben megrendezésre kerülő Termékvásárra, a Partiumi Magyar Napok programsorozatának részeként. A négynapos rendezvényen helyi és kárpátaljai kézművesek, termelők mutatják be és kínálják portékáikat. A látogatók válogathatnak többek között kézműves dísz tárgyak, hagyományos textíliák, egyedi ékszerek, valamint mézek, szörpök és házi készítésű finomságok széles kínálatából. A vásár célja a hagyományok ápolása, a kulturális kapcsolatok erősítése, valamint a helyi értékek és termelők támogatása.

Târg de produse la Zilele Maghiare Partium Târg de produse | 21-24 august 2025.

Asociația pentru Dezvoltare Rurală Sătmăreană și Fundația Identitate invită cu drag toți cei interesați la Târgul de produse, organizat în cadrul programului Zilele Maghiare Partium, în zona verde a orașului, în Grădina Romei. Pe parcursul celor patru zile, meșteșugari și producători locali și din Transcarpatia își vor prezenta și oferi produsele. Vizitatorii vor putea alege dintr-o gamă variată de articole, precum decorațiuni artizanale, textile tradiționale, bijuterii unicate, dar și miere, siropuri și delicii de casă. Scopul târgului este păstrarea tradițiilor, consolidarea legăturilor culturale și sprijinirea valorilor și producătorilor locali.



Ярмарок продукції на Партиїських угорських днях Ярмарок продукції | 21-24 серпня 2025 року

Асоціація «Розвиток регіону Сатмар» та Фонд «Ідентичність» запрошують усіх бажаючих відвідати ярмарок, який відбудеться в зеленій зоні міста, в парку Кошута, в рамках програми «Дні угорців Партіума». Під час чотириденного заходу місцеві та карпатські ремісники та виробники представлять і пропонуватимуть свої товари. Відвідувачі зможуть вибрати з широкого асортименту ремісничих сувенірів, традиційних текстильних виробів, унікальних прикрас, а також меду, сиропів та домашніх ласощів. Метою ярмарку є збереження традицій, зміцнення культурних зв'язків, а також підтримка місцевих цінностей і виробників.

ENG Provided with the financial support of the European Union

HU Az Európai Unió pénzügyi támogatásával

RO Cu sprijin financiar din partea Uniunii Europene

UA Надано за фінансової підтримки Європейського Союзу



TRADITION-CRAFT CBC

EN: Cross-border support of common Romanian-Ukrainian traditions and craft from Satu Mare county and Zakarpattia region

HU: Határon átnyúló együttműködési program a közös hagyományok és kézműves mesterségek megőrzésére Szatmár megye és Kárpátalja régióban

RO: Sprijin transfrontalier al tradițiilor și meșteșugurilor comune româno-ucrainene din județul Satu Mare și regiunea Zakarpattia

UA: Збереження спільних ремесел і традицій українсько-румунського транскордонного регіону: Закарпаття і Сату Маре



ENG This material was produced with the financial support of the European Union. Its contents are the sole responsibility of Association for Rural Development in Satu Mare and do not necessarily reflect the views of the European Union.

HU Ez a szórólap az Európai Unió pénzügyi támogatásával készült. Tartalma kizárólag a Szatmár Vidékfejlesztésért Egyesület felelőssége, és nem feltétlenül tükrözi az Európai Unió nézeteit.

RO Această materială fost realizată cu sprijinul financiar al Uniunii Europene. Conținutul său este responsabilitatea exclusivă a Asociației pentru Dezvoltarea Rurală Sătmăreană și nu reflectă neapărat punctele de vedere ale Uniunii Europene.

UA Цю матеріал створено за фінансової підтримки Європейського Союзу. Його зміст є виключною відповідальністю Асоціація сільського розвитку Сату Маре (Румунія) і не обов'язково відображає погляди Європейського Союзу.

Craft Fair at the „Little Village in Big Village - Satu Mare” event Craft Fair | September 6–7, 2025

The Association For Rural Development Of Satu Mare warmly invites everyone to the Product Fair, held in the city's green area, the Kossuth Garden, as part of the „Little Village in Big Village - Satu Mare” event. During the two-day event, local and Transcarpathian artisans and producers will showcase and offer their goods. Visitors can choose from a wide selection of handcrafted decorations, traditional textiles, unique jewelry, as well as honey, syrups, and a variety of homemade delicacies. The aim of the fair is to preserve traditions, strengthen cultural ties, and support local values and producers.

Termékvásár a „Vidék a városban” eseményen Termékvásár | 2025. szeptember 6-7

A Szatmár Vidékfejlesztésért Egyesület szeretettel hív és vár minden érdeklődőt a város zöldövezetében, a Kossuth-kertben megrendezésre kerülő Termékvásárra, a „Vidék a városban” esemény részeként. A kétnapos rendezvényen helyi és kárpátaljai kézművesek és termelők mutatják be, valamint kínálják portékáikat. A látogatók válogathatnak többek között kézműves dísz tárgyak, hagyományos textíliák, egyedi ékszerek, továbbá mézek, szörpök és házi készítésű finomságok széles választékából. A vásár célja a hagyományok ápolása, a kulturális kapcsolatok erősítése, valamint a helyi értékek és termelők támogatása.

Târg de produse la „Satul mic în Satu Mare” Târg de produse | 6–7 septembrie 2025

Asociația pentru Dezvoltare Rurală Satu Mare invită cu drag toți cei interesați la Târgul de produse, organizat în zona verde a orașului, în Grădina Kossuth, în cadrul evenimentului „Satul mic în Satu Mare”. Pe parcursul celor două zile, meșteșugari și producători locali, precum și din Transcarpatia, își vor prezenta și oferi produsele. Vizitatorii vor putea alege dintr-o gamă variată de articole, precum decorațiuni artizanale, textile tradiționale, bijuterii unicate, dar și miere, siropuri și delicii de casă. Scopul târgului este păstrarea tradițiilor, consolidarea legăturilor culturale și sprijinirea valorilor și producătorilor locali.



Ярмарок ремесел у рамках заходу «Маленьке село у великому місті – Сату-Маре» Ярмарок продукції | 6–7 вересня 2025 року

Асоціація розвитку сільських територій Сату-Маре щиро запрошує всіх охочих відвідати Ярмарок ремесел, який відбудеться в зеленій зоні міста, у парку Кошута, в рамках заходу «Маленьке село у великому місті – Сату-Маре». Протягом двох днів місцеві майстри та виробники, а також учасники із Закарпаття представлять і запропонують свої вироби. Відвідувачі зможуть обрати з широкого асортименту товарів: декоративні вироби ручної роботи, традиційні текстильні вироби, унікальні прикраси, а також мед, сиропи та різноманітні домашні смаколики. Метою ярмарку є збереження традицій, зміцнення культурних зв'язків та підтримка місцевих цінностей і виробників.

ENG Provided with the financial support of the European Union

HU Az Európai Unió pénzügyi támogatásával

RO Cu sprijin financiar din partea Uniunii Europene

UA Надано за фінансової підтримки Європейського Союзу



TRADITION-CRAFT CBC

EN: Cross-border support of common Romanian-Ukrainian traditions and craft from Satu Mare county and Zakarpattia region

HU: Határon átnyúló együttműködési program a közös hagyományok és kézműves mesterségek megőrzésére Szatmár megye és Kárpátalja régióban

RO: Sprijin transfrontalier al tradițiilor și meșteșugurilor comune româno-ucrainene din județul Satu Mare și regiunea Zakarpattia

UA: Збереження спільних ремесел і традицій українсько-румунського транскордонного регіону: Закарпаття і Сату Маре



ENG This material was produced with the financial support of the European Union. Its contents are the sole responsibility of Association for Rural Development in Satu Mare and do not necessarily reflect the views of the European Union.

HU Ez a szórólap az Európai Unió pénzügyi támogatásával készült. Tartalma kizárólag a Szatmár Vidékfejlesztésért Egyesület felelőssége, és nem feltétlenül tükrözi az Európai Unió nézeteit.

RO Această materială fost realizată cu sprijinul financiar al Uniunii Europene. Conținutul său este responsabilitatea exclusivă a Asociației pentru Dezvoltarea Rurală Sătmăreană și nu reflectă neapărat punctele de vedere ale Uniunii Europene.

UA Цю матеріал створено за фінансової підтримки Європейського Союзу. Його зміст є виключною відповідальністю Асоціація сільського розвитку Сату Маре (Румунія) і не обов'язково відображає погляди Європейського Союзу.

Christmas Craft Fair Craft Fair | November 28, 2025 – January 4, 2026

The Association For Rural Development of Satu Mare and the Municipality of Satu Mare warmly invite everyone to the Christmas Craft Fair, held in the Old Main Square of Satu Mare. From November 28 to January 4, for more than a month, festive spirit and a traditional craft market will fill the heart of the city. During the event, local and Transcarpathian artisans and producers will present and offer their high-quality, unique products. Visitors can choose from a rich selection of handcrafted decorations, traditional textiles, distinctive jewelry, as well as honey, syrups, and a variety of homemade delicacies. The aim of the fair is to preserve traditions, strengthen cultural ties, and support local values and producers — all in a warm and festive atmosphere.

Karácsonyi Termékvásár Termékvásár | 2025. november 28 – 2026. január 4.

A Szatmár Vidékfejlesztéséért Egyesület és a Szatmárnémeti Polgármesteri Hivatal szeretettel hív és vár minden érdeklődőt a Szatmárnémeti Régi főtéren megrendezésre kerülő Karácsonyi Termékvásárra. November 28. és január 4. között, több mint egy hónapon át ünnepi hangulat és kézműves vásár tölti meg a város szívét. A rendezvényen helyi és kárpátaljai kézművesek és termelők mutatják be, valamint kínálják minőségi, egyedi portékáikat. A látogatók válogathatnak kézműves dísz tárgyak, hagyományos textíliák, különleges ékszerek, valamint mézek, szörpök és házi készítésű finomságok gazdag kínálatából. A vásár célja a hagyományok ápolása, a kulturális kapcsolatok erősítése, valamint a helyi értékek és termelők támogatása — mindez ünnepi, meghitt környezetben.

Târg de Crăciun Târg de produse | 28 noiembrie 2025 – 4 ianuarie 2026

Asociația pentru Dezvoltare Rurală Sătmăreană și Primăria Municipiului Satu Mare invită cu drag toți cei interesați la Târgul de Produse de Crăciun, organizat în Piața Libertății din Satu Mare. În perioada 28 noiembrie – 4 ianuarie, timp de mai bine de o lună, centrul orașului va fi animat de atmosfera festivă a unui târg artizanal. În cadrul evenimentului, meșteșugari și producători locali, precum și din Transcarpatia, își vor prezenta și oferi produsele autentice. Vizitatorii vor putea alege dintr-o gamă bogată de decorațiuni artizanale, textile tradiționale, bijuterii deosebite, precum și miere, siropuri și diverse delicii de casă. Scopul târgului este păstrarea tradițiilor, consolidarea legăturilor culturale și sprijinirea valorilor și producătorilor locali, într-un cadru festiv și primitor.



Різдвяний ярмарок продукції Ярмарок продукції | 28 листопада 2025 року – 4 січня 2026 року

Асоціація розвитку сільських територій Сату-Маре та Мерія міста Сату-Маре щиро запрошують усіх охочих відвідати Різдвяний ярмарок продукції, який відбудеться на Старій центральній площі міста Сату-Маре. У період з 28 листопада по 4 січня, протягом більше ніж місяця, святкова атмосфера та ярмарок народних виробів наповнять серце міста. Під час заходу місцеві майстри та виробники, а також учасники із Закарпаття представлять і запропонують свої якісні та унікальні вироби. Відвідувачі зможуть обрати з багатого асортименту декоративних виробів ручної роботи, традиційних текстильних виробів, особливих прикрас, а також меду, сиропів і різноманітних домашніх смаколиків. Метою ярмарку є збереження традицій, зміцнення культурних зв'язків та підтримка місцевих цінностей і виробників — у теплій та святковій атмосфері.

ENG Provided with the financial support of the European Union

HU Az Európai Unió pénzügyi támogatásával

RO Cu sprijin financiar din partea Uniunii Europene

UA Надано за фінансової підтримки Європейського Союзу